

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 8 (1954)

**Heft:** 2

**Anhang:** Konstruktionsblätter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**







Ausstellungspavillon  
der Fiera Campionaria, Mailand

Pavillon d'exposition de la Fiera Campionaria, Milan  
Exhibition pavillion of Fiera Campionaria, Milan

Architekt: Gino Covre, Ingenieur, Rom

C Binderfirst. Im Abstand von 2895 mm sind die Querversteifungsfachwerke, in einem Abstand von 965 mm die Pfetten Z NP 4 aufgelegt / Ferme faitière. Treillis de renforcement tous les 2895 mm. Pannes Z NP 4 tous les 965 mm. / Truss ridge. Transverse bracing framework arranged at a distance of 2895 mm., the purlins Z NP 4 at a distance of 965 mm.

D Querversteifungsfachwerk im rektangolären Teil der Halle. Mittabstand 2895 mm / Treillis de renforcement dans la partie rectangulaire de la halle. Distance de milieu à milieu 2895 mm. / Transverse bracing framework in rectangular portion of hall. Distance between centres 2895 mm.

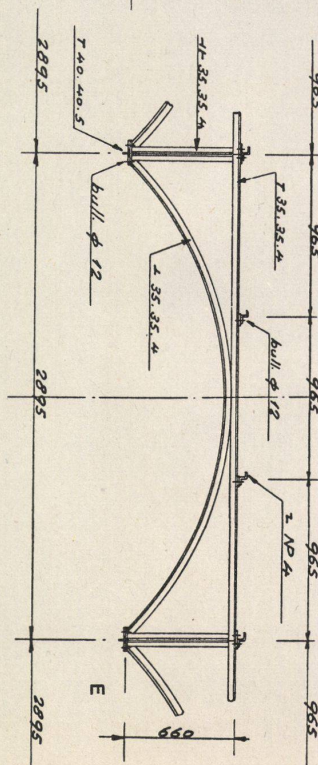
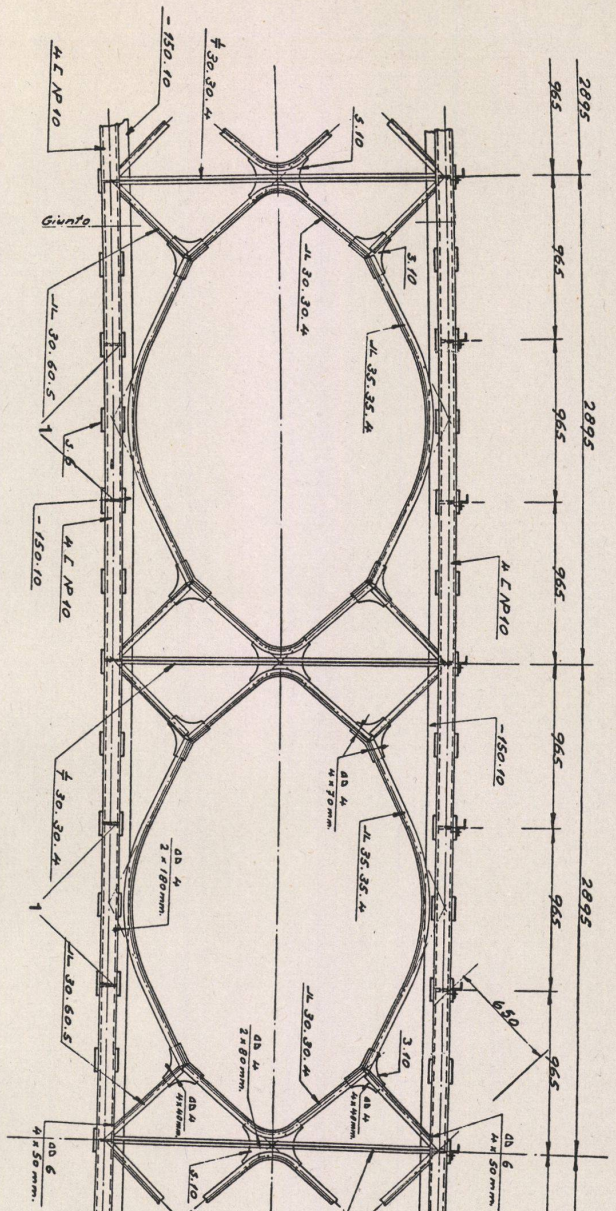
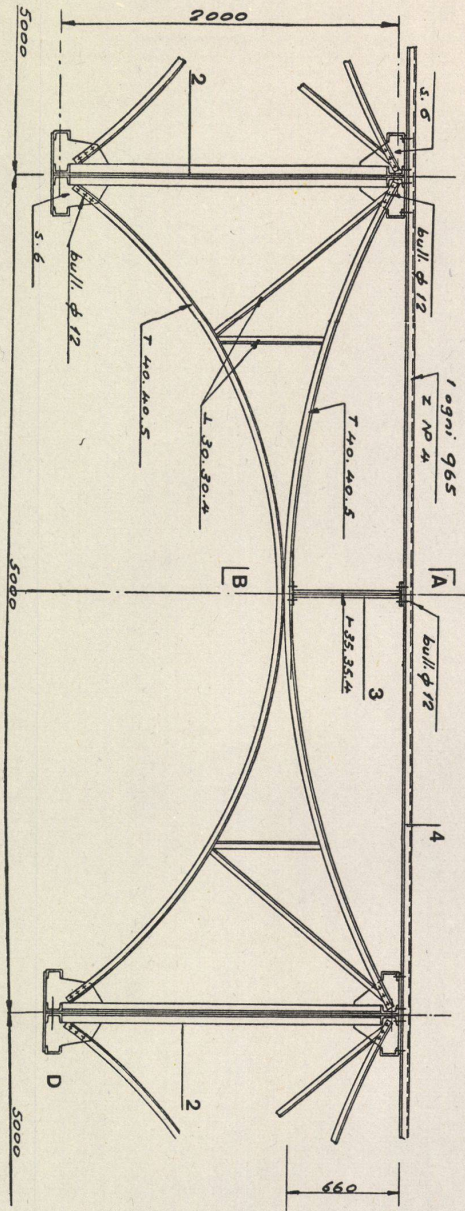
E Sekundärbinder, zwischen den Hauptbindern angeordnet. Sie schwingen sich als leichte Brücken über die Querversteifungsträger und tragen die Pfetten Z NP 4 / Fermes secondaires placées entre les maîtresses fermes. Elles se jettent comme des ponts légers pardessus les treillis de renforcement et supportent les pannes Z NP 4 / Secondary truss arranged between principal trusses. They lightly bridge the transverse bracing supports and support the purlins Z NP 4

1 Vertikales Bindeblech 100/6 / Tôle verticale de liaison 100/6 / Vertical brace plate 100/6

2 Binder im Abstand von 5000 mm / Ferme tous les 5000 mm. / Truss at 5000 mm. distance

3 Sekundärbinder in der Mitte zwischen zwei Hauptbindern / Ferme secondaire juste au milieu de deux maîtresses fermes / Secondary truss in centre between two principal trusses

4 Pfetten Z NP 4, alle 965 mm, als Träger der Dachhaut / Pannes Z NP 4, tous les 965 mm., supportant la toiture / Purlins Z NP 4 every 965 mm. supporting roofing





Ladenumbau mit neuer Schaufensteranlage  
in Basel

Papyrus AG, Papeterie, Basel

Rénovation d'un magasin avec nouvelles  
vitrines à Bâle

Alterations to a shop including new shop  
windows in Basle

Architekten: Brüning, Leu, Dürig BSA,  
Basel

Grafiker: Rolf Rappaz,  
Basel

A Ansicht / Vue / View

B Schnitt A / Coupe A / Section A

1 Türgriff, schwarz eloxiert / Poignée  
éloxée en noir / Door handle, black,  
anodized

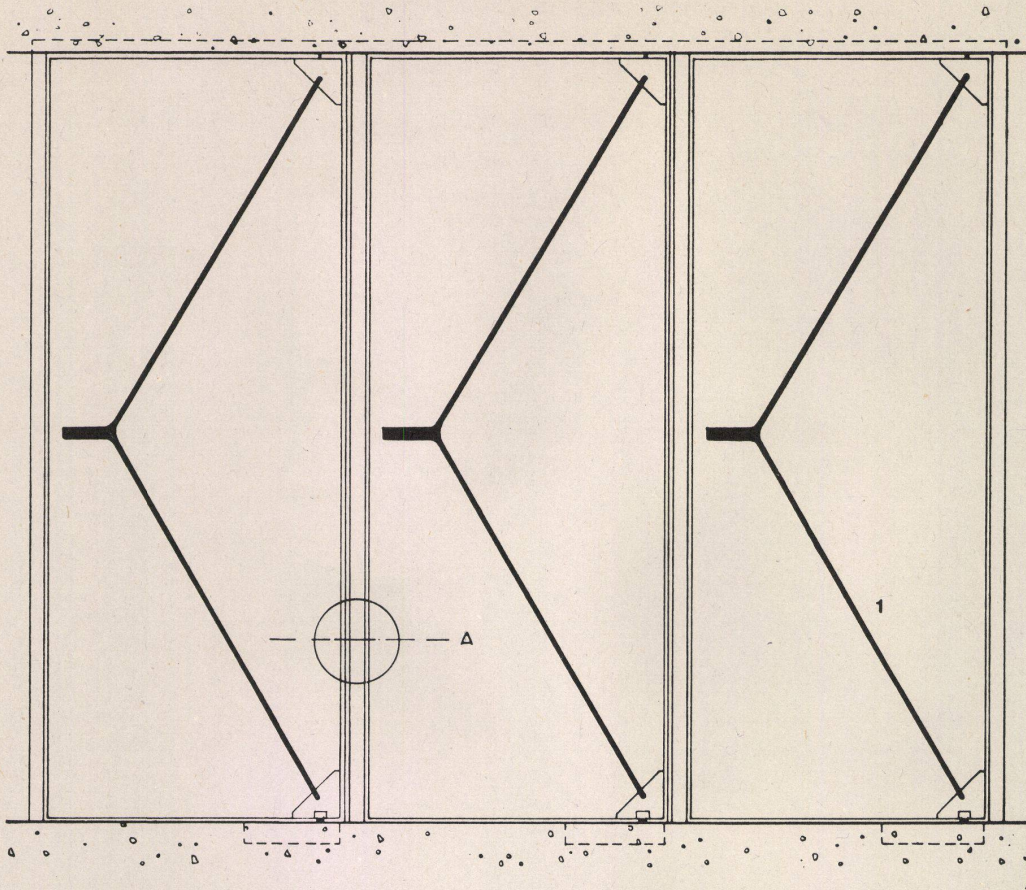
2 Glas / Verre / Glass

3 Gummidichtung / Joint en caoutchouc /  
Rubber joint

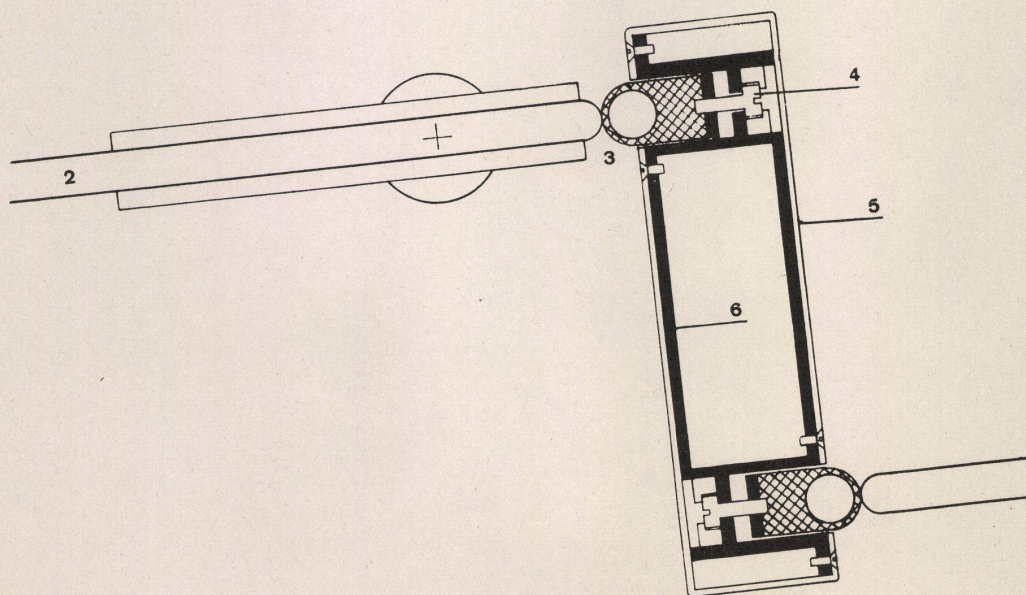
4 Einstellschraube zu Gummidichtung /  
Vis de réglage du joint en caoutchouc /  
Setting screw for rubber joint

5 Aluminiumverkleidung / Revêtement  
en aluminium / Aluminium cladding

6 Eisenkonstruktion / Construction en  
fer / Iron construction

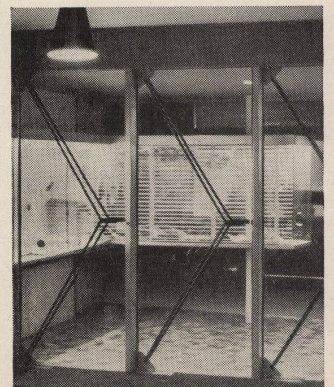


0 20 40 60 80 100 cm



0 2 4 6 8 10 cm

Blick gegen den Eingang.  
Vue vers l'entrée.  
View looking towards the entrance.





# Schaufensterdetail

Détail d'une fenêtre  
Detail of shop window

# Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design sheet

Bauen + Wohnen

2/1954

## Umbau eines Ladens für Herrenbekleidung in Basel

Kleider-Frey, Herren- und Knaben-  
bekleidung, Basel

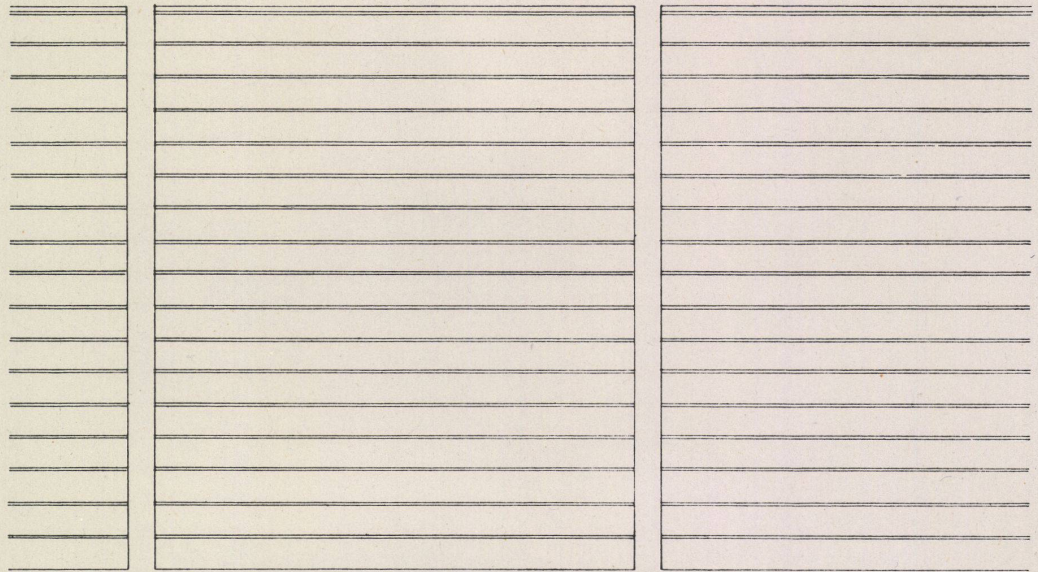
Rénovation d'un magasin de confection  
pour hommes à Bâle  
Alterations to a gentleman's outfitters in  
Basle

Architekten: Bräuning, Leu, Dürig BSA,  
Basel

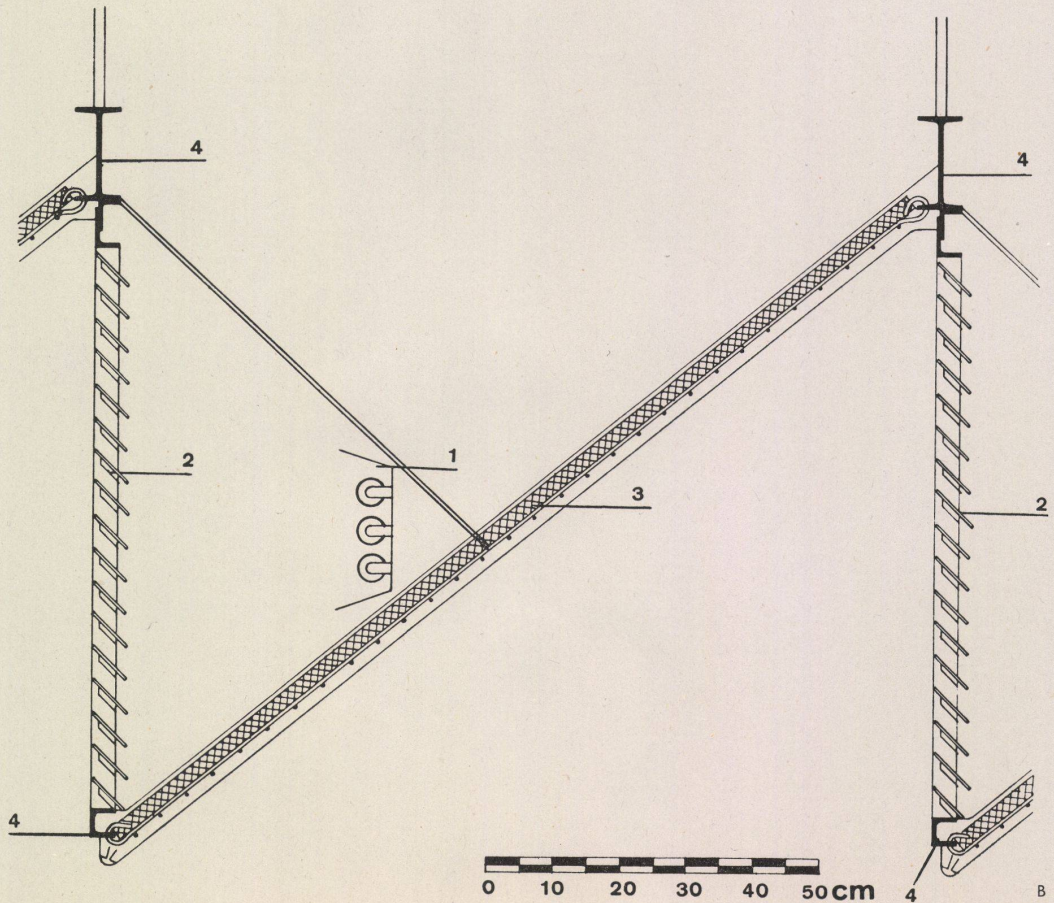
Grafische  
Gestaltung: Schmidlin & Magoni,  
Grafiker VSG, Basel

A Ansicht / Vue / View  
B Schnitt / Coupe / Section

- 1 Beleuchtungskörper / Corps d'éclairage / Light fittings
- 2 Mattglasscheibenraster / Ecran en verre mat / Frosted glass screen with grill
- 3 Gipskonstruktion / Construction en plâtre / Plaster construction
- 4 Eisenkonstruktion / Construction en fer / Iron construction



A





**Verwaltungsbau Escher Wyss AG, Zürich**  
Bâtiment administratif Escher Wyss S.A.,  
Zürich  
Administrative offices of Escher Wyss Ltd.,  
Zürich

Architekt: Robert Landolt BSA/SIA,  
Zürich

Lageplan / Situation / Site plan 1:1500

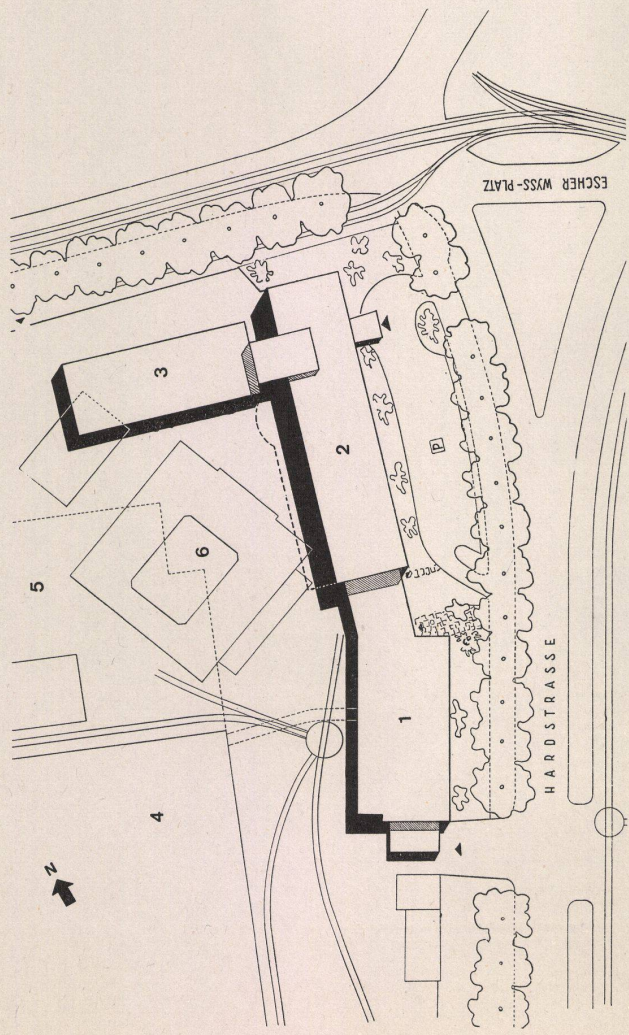
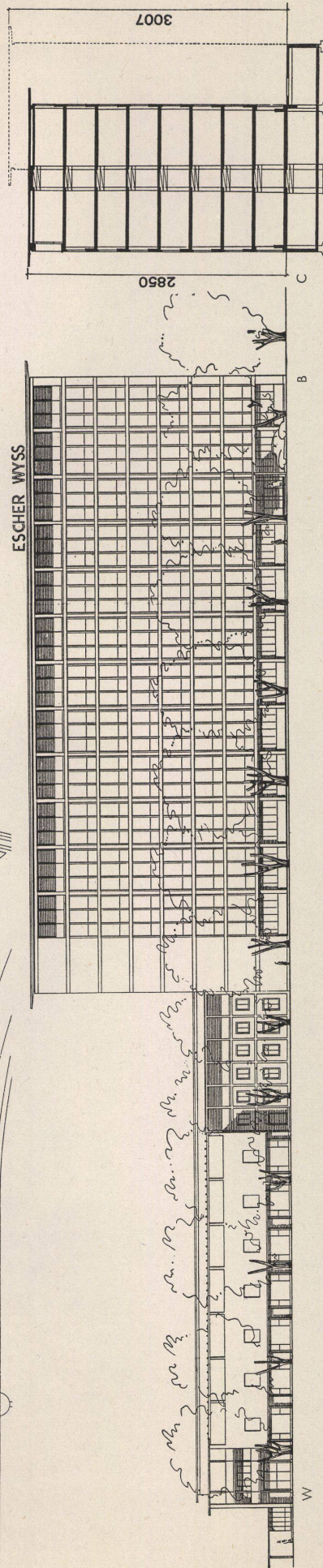
- 1 Wohlfahrts- (1. Bauetappe) / Bâtiment social (1<sup>re</sup> étape) / Welfare house (1st stage)
- 2 Verwaltungsbau (2. Bauetappe) / Bâtiment administratif (2<sup>e</sup> étape) / Administrative offices (2nd stage)
- 3 Verwaltungsbau (3. Bauetappe) / Bâtiment administratif (3<sup>e</sup> étape) / Administrative offices (3rd stage)
- 4 Montagehallen / Halles de montage / Assembly shops
- 5 Erweiterung Montagehallen / Agrandissement des halles de montage / Extension to assembly shops
- 6 Bestehendes Verwaltungsgebäude / Ancien bâtiment administratif / Existing administrative building

W Wohlfahrts- / Bâtiment social / Welfare house 1:600

B Verwaltungsbau / Bâtiment administratif / Administrative offices 1:600

C Schnitt durch den Verwaltungsbau / Coupe du bâtiment administratif / Section through the administrative offices 1:600

E Erweiterung Verwaltungsbau / Agrandissement du bâtiment administratif / Extension to administrative offices 1:600



Legenden für Konstruktionsblatt 6 /  
Légendes pour plan détachable No. 6 /  
Captions for the design sheet 6

- 1 Magazin / Entrepôt / Stores
- 2 Keller Wirt / Cave du restaurateur / Barman
- 3 Kofferraum / Chambre à valises / Baggage room
- 4 Putzraum / Débarras / Cleaning room
- 5 Bodenraum / Grenier / Garret
- 6 Duschen / Douches / Showers
- 7 Badmeister / Maître des bains / Baths superintendent
- 8 Fabrik-Garderobe / Vestiaire de la fabrique / Factory cloakroom
- 9 Elektrische Hauptverteilung / Distribution électrique principale / Main distribution of electricity
- 10 Bierkeller / Cave à bière / Beer cellar
- 11 Kühlraum / Chambre de réfrigération / Cold storage
- 12 Vorräte / Provisions / Supplies
- 13 Bühnenmaterial / Matériel pour la scène de théâtre / Stage properties
- 14 Obst- und Gemüsekeller / Cave à fruits et à légumes / Fruit and vegetable store
- 15 Archiv / Archives / Records
- 16 Entwicklungsraum / Chambre de développement / Developing room
- 17 Reproduktion / Reproduction / Photo-mechanical processes
- 18 Tresorraum / Chambre-trésor / Strong-room
- 19 Werkstatt / Atelier / Workshop
- 20 Boilerraum / Chambre des boilers / Boiler room



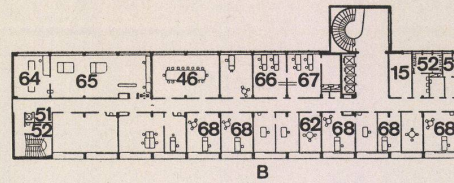
## Verwaltungsbau Escher Wyss AG, Zürich

Bâtiment administratif Escher Wyss S.A.,  
Zürich  
Administrative offices of Escher Wyss Ltd.,  
Zürich

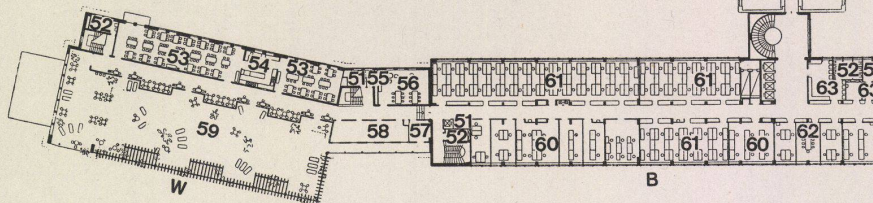
Architekt: Robert Landolt BSA/SIA,  
Zürich

- W Wohlfahrtshaus / Bâtiment social / Welfare house
- B Verwaltungsbau / Bâtiment administratif / Administrative offices
- E Erweiterung Verwaltungsbau / Agrandissement du bâtiment administratif / Extension to administrative offices

Grundriß 7. Stock / Plan du 7e étage /  
Plan of seventh floor 1:1000



Grundriß 2. Stock / Plan du 2e étage /  
Plan of second floor 1:1000

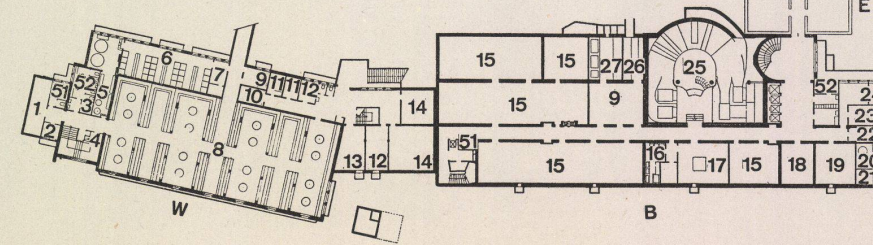


- 21 Pumpenraum / Chambre des pompes / Pump room
- 22 Sanitärverteilung / Distribution sanitaire / Sanitary distribution
- 23 Batterieraum / Chambre des batteries / Battery room
- 24 Keller Abwart / Cave du concierge / Cellar porter
- 25 Ventilationszentrale / Centrale de ventilation / Central ventilating plant
- 26 Pumpenraum Heizung / Chambre des pompes du chauffage / Pump room for heating
- 27 Transformerstation / Station des transformateurs / Transformer station
- 28 Windfang / Tambour / Draught-excluding door
- 29 Portier / Porter
- 30 Halle / Hall
- 31 Werkmeister / Contre-maître / Foreman
- 32 Küchenchef / Chef de cuisine / Kitchen chief
- 33 Spülküche / Nettoyage de la vaisselle / Scullery
- 34 Hauptküche / Cuisine principale / Main kitchen
- 35 Rüstküche / Cuisine d'apprêtage / Culinary equipment
- 36 Tagesvorräte / Provisions quotidiennes / Supplies for the day
- 37 Röntgenzimmer / Chambre de radiographie / X-ray room
- 38 Warteraum / Salle d'attente / Waiting-room
- 39 Unfallraum / Dispensaire / Accident room
- 40 Behandlung / Traitement / Treatment
- 41 Entwicklungsraum / Chambre de développement / Development room
- 42 Bad/Sanitär / Bains/Installations sanitaires / Bath/Sanitary room
- 43 Arztzimmer / Chambre de médecin / Doctor's room
- 44 Großer Eßsaal / Grand réfectoire / Large dining-room
- 45 Empfangshalle / Réception / Reception hall
- 46 Konferenzzimmer / Salle des conférences / Conference room
- 47 Kasse / Caisse / Cash-desk
- 48 Buchhaltung / Comptabilité / Accountancy
- 49 Arbeiterpersonalbüro / Bureau du personnel d'usine / Works staff office
- 50 Lohnbüro / Bureau des salaires / Wages office
- 51 WC Frauen / WC dames / WC Women
- 52 WC Männer / WC hommes / WC Men
- 53 Angestelltenraum / Chambre des employés / Office staff room
- 54 Office / Pantry
- 55 WC Direktion / WC direction / WC Management
- 56 Eßraum Direktion / Salle à manger de la direction / Managers' dining-room
- 57 Abstellraum / Débarras / Repository
- 58 Ventilationsanlage / Installation de ventilation / Ventilating plant
- 59 Dachterrasse / Terrasse-jardin / Roof terrace
- 60 Devis-Büro / Bureau des devis / Estimating office
- 61 Zeichnungsraum / Salle des dessinateurs / Drawing office
- 62 Sprechzimmer / Consultation / Parlour
- 63 Garderobe / Vestiaire / Cloakroom
- 64 Plandruck / Impression de plans / Light tracing
- 65 Heliographie / Héliographie / Heliography
- 66 Versicherungsbüro / Bureau des assurances / Insurance office
- 67 Personalbüro / Bureau du personnel / Staff office
- 68 Geschäftsleitung / Direction / Works management

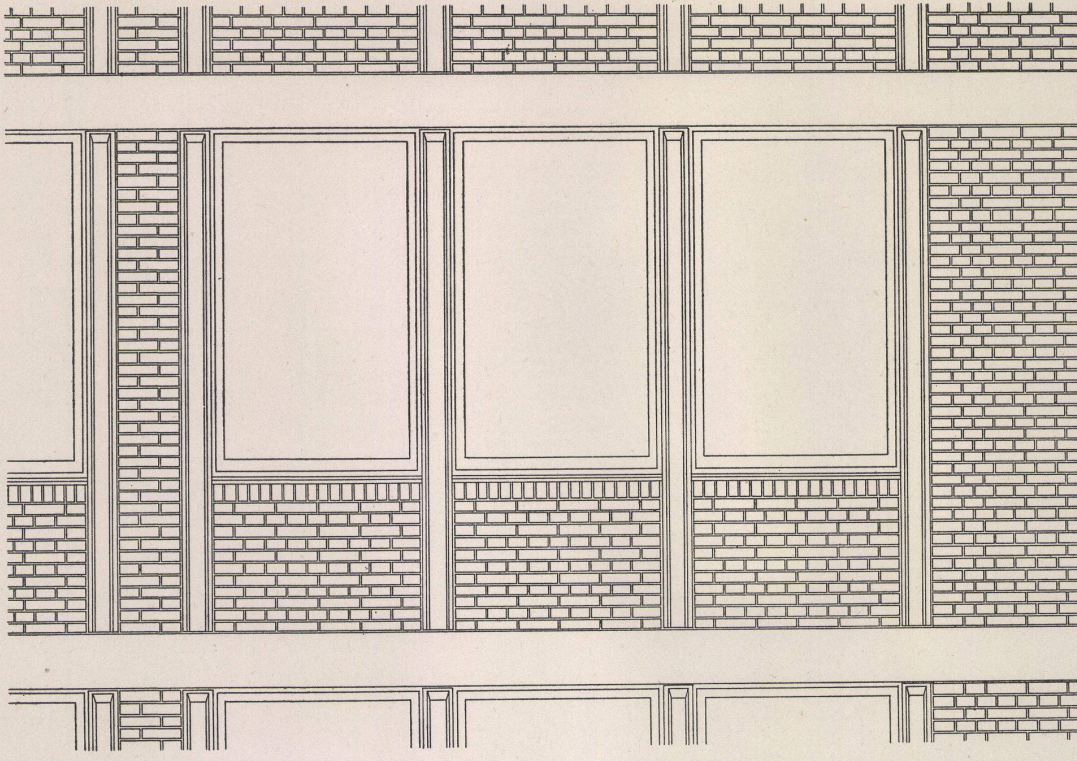
Grundriß Erdgeschoß / Plan du rez-de-chaussée / Plan of ground-floor 1:1000



Grundriß Kellergeschoß / Plan du sous-sol / Plan of basement 1:1000



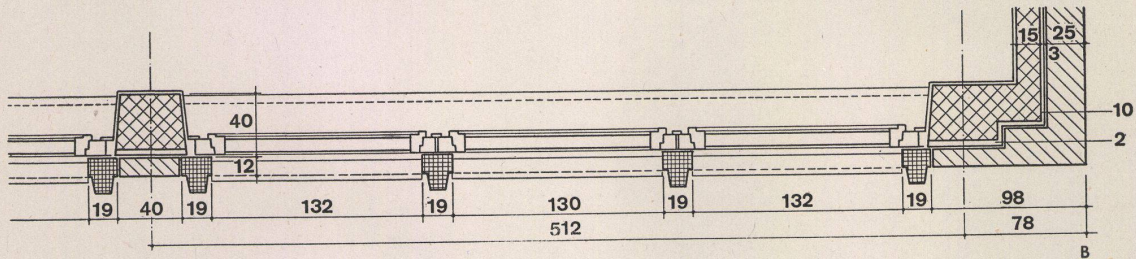




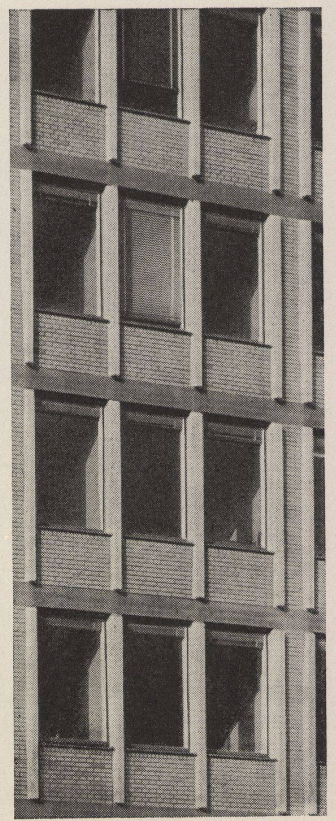
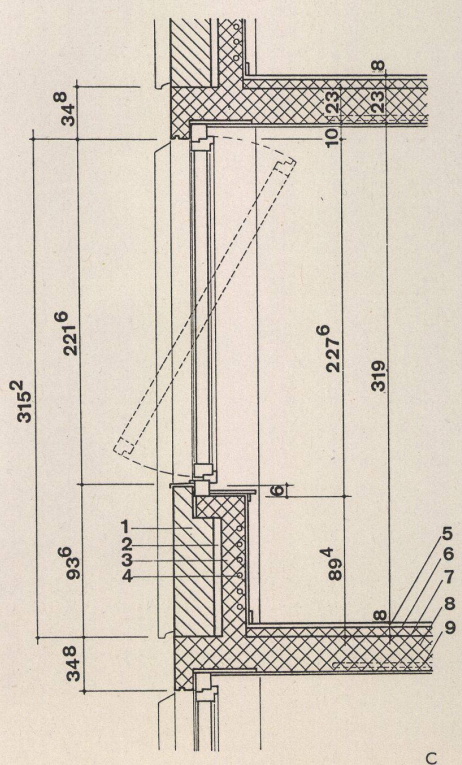
**Verwaltungsbau Escher Wyss AG, Zürich**  
 Bâtiment administratif Escher Wyss S.A.,  
 Zurich  
 Administrative offices of Escher Wyss Ltd.,  
 Zurich  
 Architekt: Robert Landolt BSA/SIA,  
 Zürich

- A Ansicht einer Carda-Fenstergruppe /  
Vue d'un groupe de fenêtres Carda /  
View of a group of Carda windows
- B Horizontalschnitt eines Carda-Fensters /  
Coupe horizontale d'une fenêtre Carda /  
Horizontal section of a Carda window
- C Vertikalschnitt eines Carda-Fensters /  
Coupe verticale d'une fenêtre Carda /  
Vertical section of a Carda window

- 1 25 cm Rohbausteine / 25 cm. de brique  
à maçonnerie brute / 25 cm. rough  
building stone
- 2 4 cm Kork / 4 cm. de liège / 4 cm.  
cork
- 3 15 cm Betonbrüstung / 15 cm. d'appui  
en béton / 15 cm. concrete spandrel
- 4 Heizspirale / Serpentin en spirale /  
Heating spiral
- 5 Inlaid / Linoléum / Linoleum
- 6 2,2 cm Zementüberzug / 2,2 cm. de  
chape de ciment / 2.2 cm. cement  
coating
- 7 5,5 cm Zonolit-Überbeton / 5,5 cm.  
de sur-béton Zonolite / 5.5 cm. Zono-  
lit concrete overlay
- 8 Massivdecke / Plafond massif / Solid  
ceiling
- 9 Deckenheizung / Chauffage du pla-  
fond / Ceiling heating
- 10 2 cm Kork / 2 cm. de liège / 2 cm.  
cork



Ostfassade des Verwaltungsbaues / Façade  
est du bâtiment administratif / East facade  
of the administrative offices



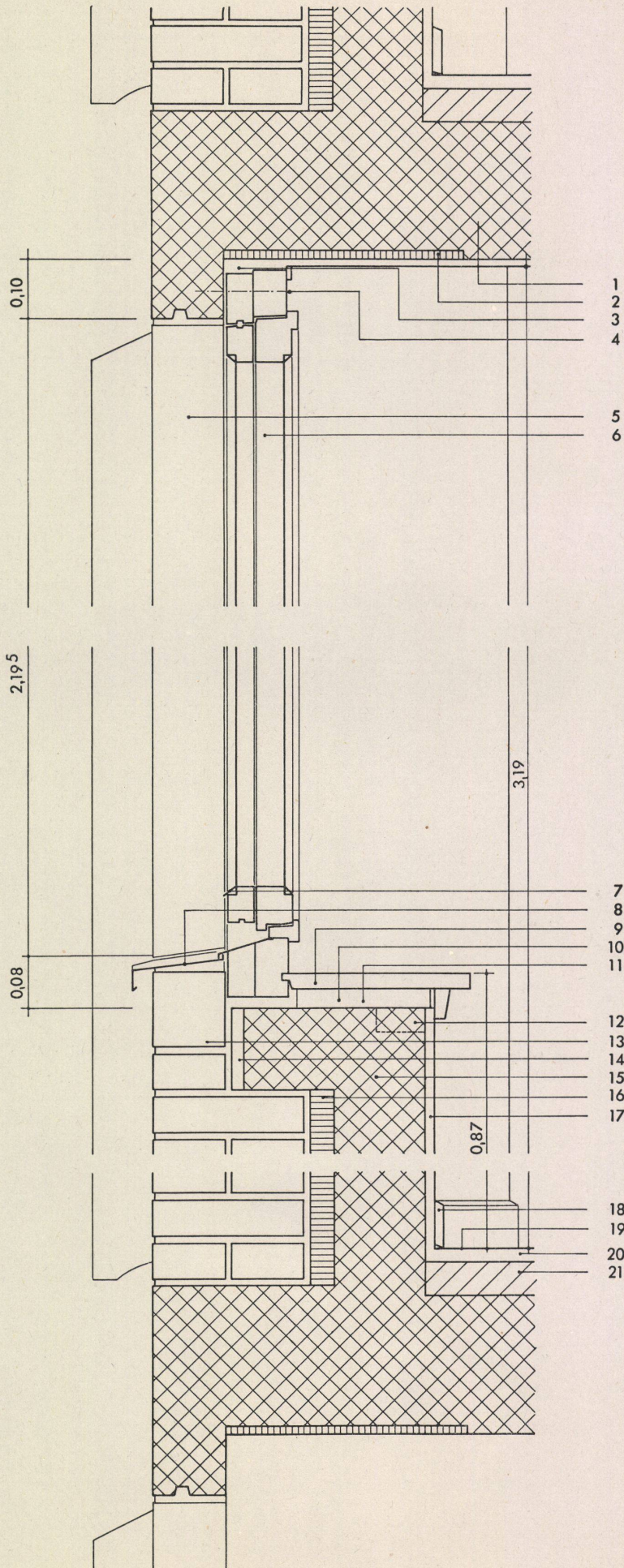


Verwaltungsbau Escher Wyss AG, Zürich  
Bâtiment administratif Escher Wyss S.A.,  
Zürich  
Administrative offices of Escher Wyss Ltd.,  
Zürich

Architekt: Robert Landolt BSA/SIA,  
Zürich

Vertikalschnitt durch ein Carda-Fenster /  
Coupe verticale d'une fenêtre Carda /  
Vertical section of Carda window

- 1 Eisenbetondecke / Plafond en béton armé / Ferro-concrete floor
- 2 Korkisolierung 15 mm / Isolation de liège 15 mm. / Cork insulation, 15 mm.
- 3 Isolierzöpfe / Isolation / Insulation strands
- 4 Steinschrauben / Vis à scellement / Stone screws
- 5 Kunststein geschliffen / Pierre artificielle polie / Ground synthetic stone
- 6 Carda-Fenster / Fenêtre Carda / Carda window
- 7 Anticorodal-Glasleisten / Reglette en anticorodal / Anticorodal glass rails
- 8 Metallfensterbank / Appui de fenêtre en métal / Metal window sill
- 9 Eichensimse / Moulure de chêne / Oak sills
- 10 Isolierung / Isolation / Insulation
- 11 Schiffholz / Bois emboîté / Laminated wood
- 12 Dübelholz / Bois à tampon / Dowel wood
- 13 Sichtmauerwerk / Maçonnerie nue / Unrendered masonry
- 14 Korkisolierung 20 mm / Isolation de liège 20 mm. / Cork insulation, 20 mm.
- 15 Betonbrüstung / Allège en béton / Concrete parapet
- 16 Korkisolierung 40 mm / Isolation de liège 40 mm. / Cork insulation, 40 mm.
- 17 Verputz / Crépi / Rendering
- 18 Sockelleiste / Plinthe / Skirting
- 19 Inlaid 3 mm / Linoléum 3 mm. / Inlaid, 3 mm.
- 20 Zementüberzug 22 mm / Chape de ciment de 22 mm. / Cement surface 22 mm.
- 21 Zonolit-Überbeton 55 mm / Surbétou Zonolite 55 mm. / Zonolit concrete, 55 mm.

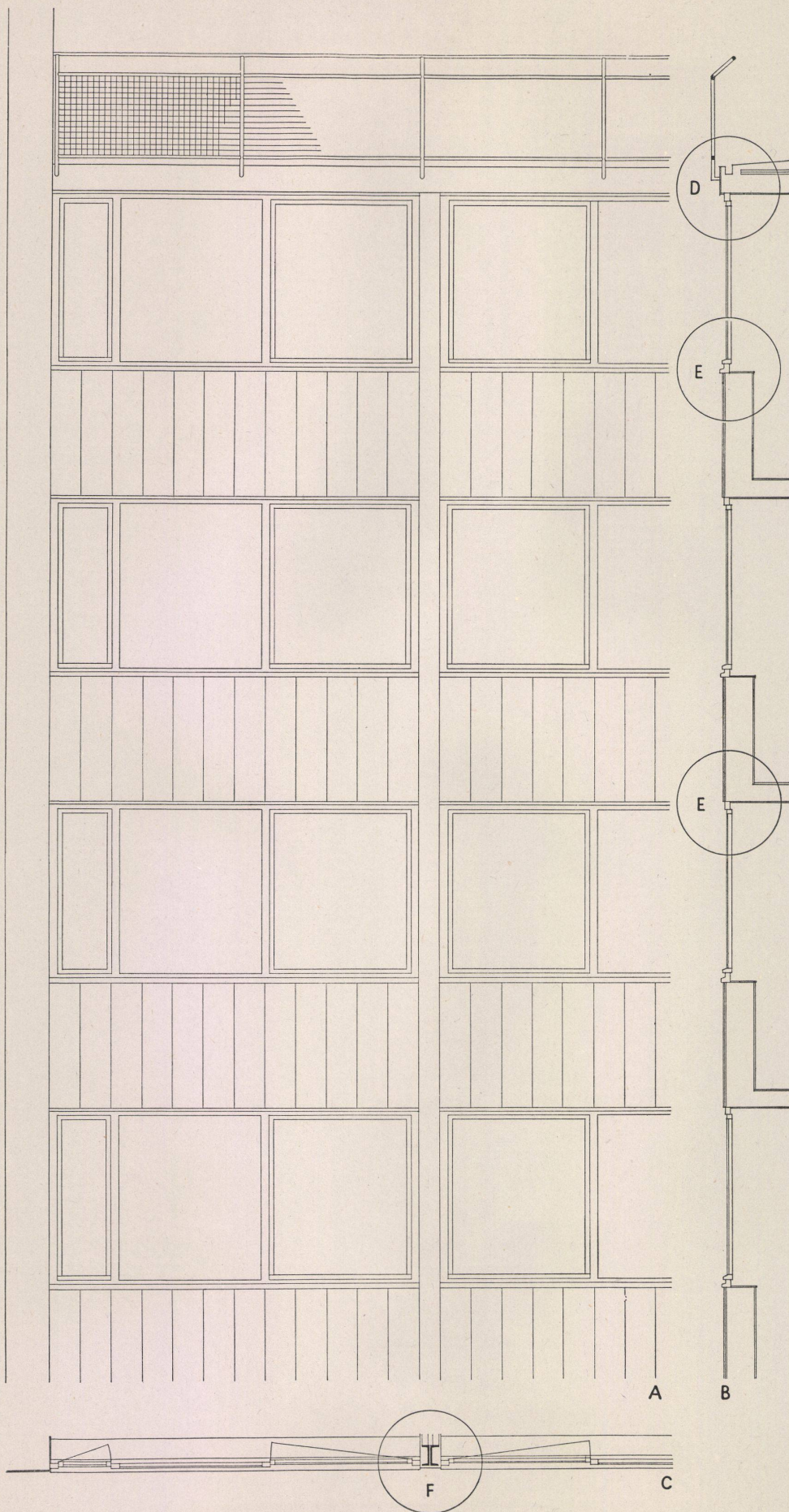




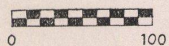
**Mehrfamilienwohn- und Bürohaus  
in Düsseldorf**

Immeuble locatif et commercial  
à Düsseldorf  
Block of flats and offices in Düsseldorf

Architekt: Josef Lehmbruck,  
Düsseldorf  
Mitarbeiter: Karl Schulting,  
Düsseldorf



- A Detailansicht der Fenster und des Gesimses der Straßenfront.  
Vue détaillée des fenêtres et des appuis donnant sur la rue.  
Detail of the windows and cornice on street front.
- B Detailvertikalschnitt.  
Coupe verticale détaillée.  
Detail vertical section.
- C Detailhorizontalschnitt.  
Coupe horizontale détaillée.  
Detail horizontal section.
- D Gesims mit Kastenrinne.  
Appui avec gouttière.  
Cornice with trough gutter.
- E Fenster und Schieferverkleidung.  
Fenêtre et revêtement d'ardoise.  
Window and slate dressing.
- F Stützen, Fenster und Trennwände.  
Supports, fenêtres et parois mitoyennes.  
Pillars, windows and partitions.





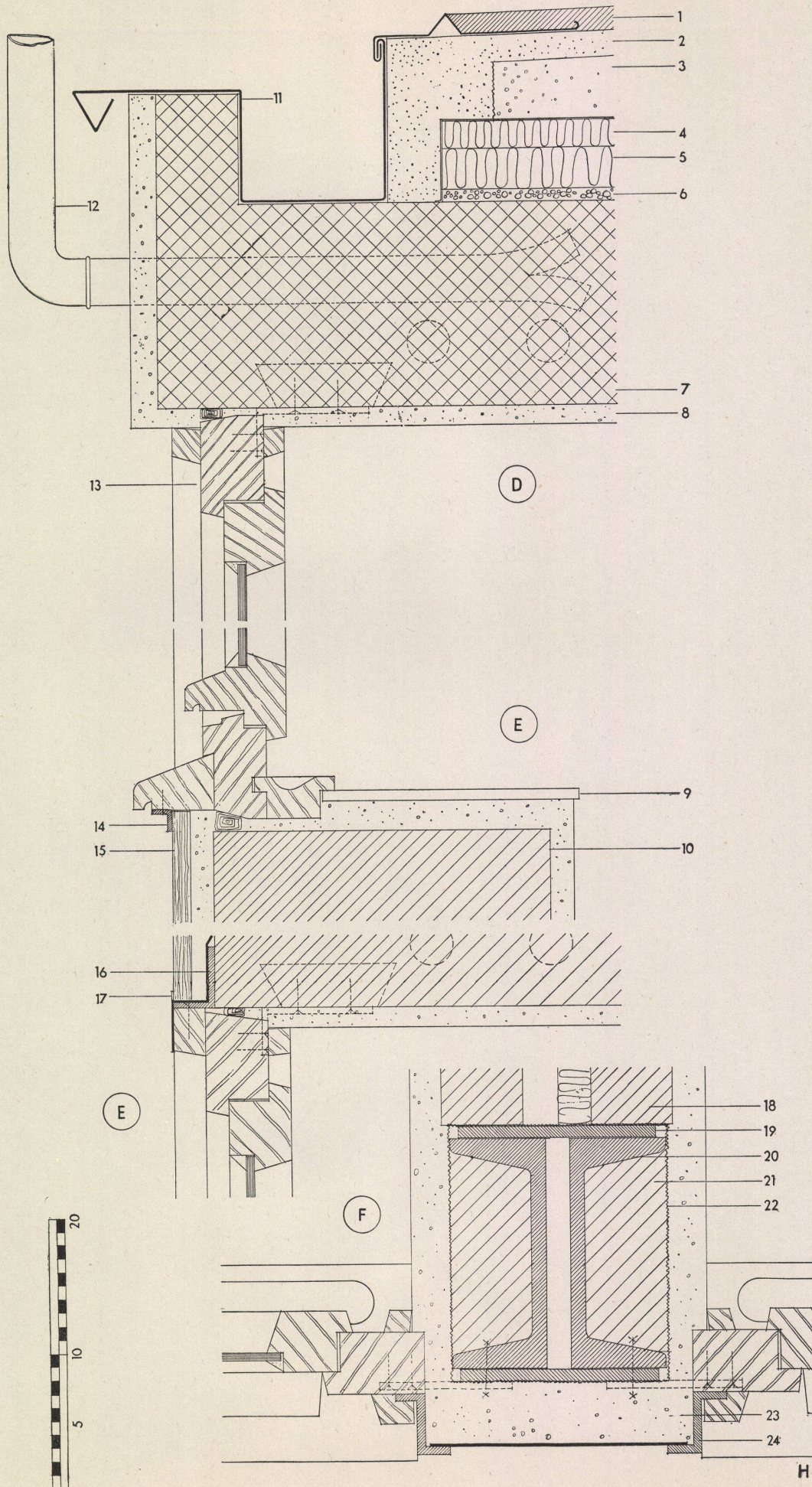
**Mehrfamilienwohn- und Bürohaus  
in Düsseldorf**

Immeuble locatif et commercial  
à Düsseldorf  
Block of flats and offices in Düsseldorf

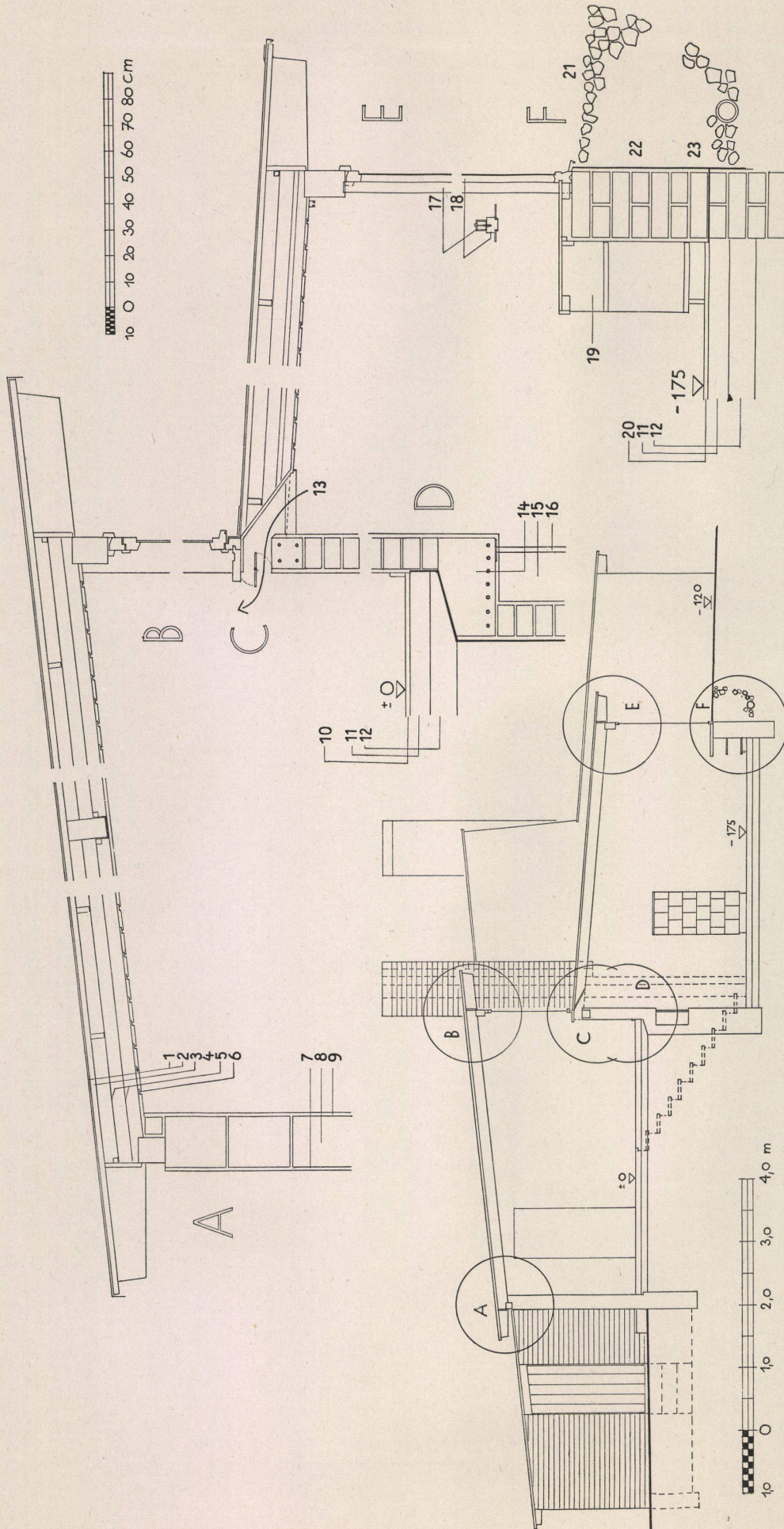
Architekt: Josef Lehmbruck,  
Düsseldorf  
Mitarbeiter: Karl Schulting,  
Düsseldorf

- D Gesims mit Kastenrinne.  
Appui avec gouttière.  
Cornice with trough gutter.
- E Fenster und Schieferverkleidung.  
Fenêtre et revêtement d'ardoise.  
Window and slate dressing.
- F Stützen, Fenster und Trennwände.  
Supports, fenêtres et parois mitoyennes.  
Pillars, windows and partitions.

- 1 Gußasphalt, zweilagig / Asphalte coulé en double couche / Mastic asphalt, two layers
- 2 2-cm-Feinschicht / 2 cm. de couche fine / 2 cm. layer of fine material
- 3 Bimsauffüllung mit Gefälle / Entassement de pierre ponce avec inclinaison / Pumice filling to fall
- 4 2-cm-Torfoleum, darüber eine Lage Ölpapier / 2 cm. de Torfoléum, recouvert d'une couche de papier huilé / 2 cm. Torfoleum, covered by a layer of oiled paper
- 5 3-cm-Torfoleum / 3 cm. de Torfoléum / 3 cm. Torfoleum
- 6 1-cm-Sandbett / 1 cm. de sable / 1 cm. sand bed
- 7 Stahlbeton mit Strahlungsheizung / Béton armé avec chauffage par rayonnement / Reinforced concrete with radiant heating
- 8 1,5-cm-Innenputz / 1,5 cm. d'enduit intérieur / 1.5 cm. internal plastering
- 9 Detopak-Fensterbänke / Appui de fenêtre en Detopak / Detopak window sills
- 10 25-cm-Schwemmsteinmauerwerk / Maçonnerie de 25 cm. de briques légères / 25 cm. floating brick walling
- 11 Zinkblechabdeckung, Kastenrinne / Couverture de tôle de zinc, gouttière / Zinc sheeting cover, trough gutter
- 12 Geländer aus Stahlrohr mit Wellendraht / Garde-fou en tubes d'acier avec fil de fer ondulé / Balustrades of tube steel with corrugated wire
- 13 Holzfenster, Kippdrehflügel / Fenêtre en bois, à battant à bascule / Wooden window with horizontally pivoted sash
- 14 Winkeleisen / Cornière / Angle iron
- 15 Schieferplatten / Plaques d'ardoise / Slate slabs
- 16 Winkeleisen mit angeschweißten Ankern / Cornière avec crampon soudé / Angle iron with welded-on anchors
- 17 Zinkabdeckung mit Nocken zum Halten der Schieferplatten / Couverture de zinc avec taquets de fixation des plaques d'ardoise / Zinc cover with studs to hold the slate slabs
- 18 Bimsstrennwände, dazwischen 2,5-cm-Torfoleum und Luftpolster / Parois mitoyennes en pierre ponce enserrant 2,5 cm. de Torfoléum et un coussin d'air / Pumice partitions, between 2.5 cm. Torfoleum and air cushion
- 19 Eisenblech 10 mm / Tôle de fer de 10 mm. / 10 mm. sheet iron
- 20 2 U-Eisen 17 / 2 fers en U 17 / 2 U-irons 17
- 21 Stützensaumauerung / Maçonnerie des supports / Lining round pillars
- 22 Ziegelgewebe / Briquetage / Expanded metal lathing
- 23 Zementputz / Crépi au ciment / Cement plaster
- 24 Z-Eisen als Brandschutz, dahinter Eisenblech, feuerverzinkt, als Stützenverkleidung / Fer en Z protégeant contre le feu, puis, derrière, tôle de fer zinguée au feu servant de revêtement des supports / Z-iron as fire protection, behind iron sheeting, fire-tinned for cladding for pillars







- A
- 1 Vedag-Dachdichtungsbahn, hellgrau / Revêtement isolant de la toiture en Vedag gris-clair / Vedag roof sealing, light grey
  - 2 300er-Pappe / Carton de 300 / 300 pasteboard
  - 3 Schalung, 25 mm / Coffrage, 25 mm. / Casing 25 mm.
  - 4 Sparren 8/16 cm / Chevron 8/16 cm. / Rafter 8/16 cm.
  - 5 2 Lagen Alfal mit Luftraum / 2 couches d'alfal avec vide de toiture / 2 layers of Alfal with air space
  - 6 Sichtbare Schalung / Coffrage visible / Visible casing
  - 7 Außenputz / Enduit extérieur / Exterior plaster
  - 8 Ytong 20 cm / 20 cm. d'Ytong / Ytong 20 cm.
  - 9 Putz / Crépi / Plaster
- B, C
- 13 Warmluftschlitz / Fente d'air chaud / Warm air vent
- D
- 10 Asphaltstrich, geschliffen / Aire d'asphalte, polie / Asphalt coating, ground smooth
  - 11 Trümmersplittbeton / Béton congloméré / Rubble concrete
  - 12 Koksasche / Cendre de coke / Breeze
  - 14 Sturz / Linteau / Cap piece
  - 15 Offenes Wandbord / Etagère ouverte / Open wall shelf
  - 16 Stahlstütze / Support en acier / Steel support
- E
- 17 Stahlrohr / Tube d'acier / Steel tube
  - 18 Holzspresse / Echelon en bois / Wooden cross bar
- F
- 19 Bücherbord / Rayon en bois / Book shelf
  - 20 Asphaltstrich / Aire d'asphalte / Asphalt coating
  - 21 Kiestraufe / Gouttière / Gravel gutter
  - 22 Isolierung / Isolation / Insulation
  - 23 Drainage



Drei Reihenhäuser in Hannover-Kirchrode

Trois habitations alignées, à Hanovre-Kirchrode  
Three serial houses at Hanover-Kirchrode

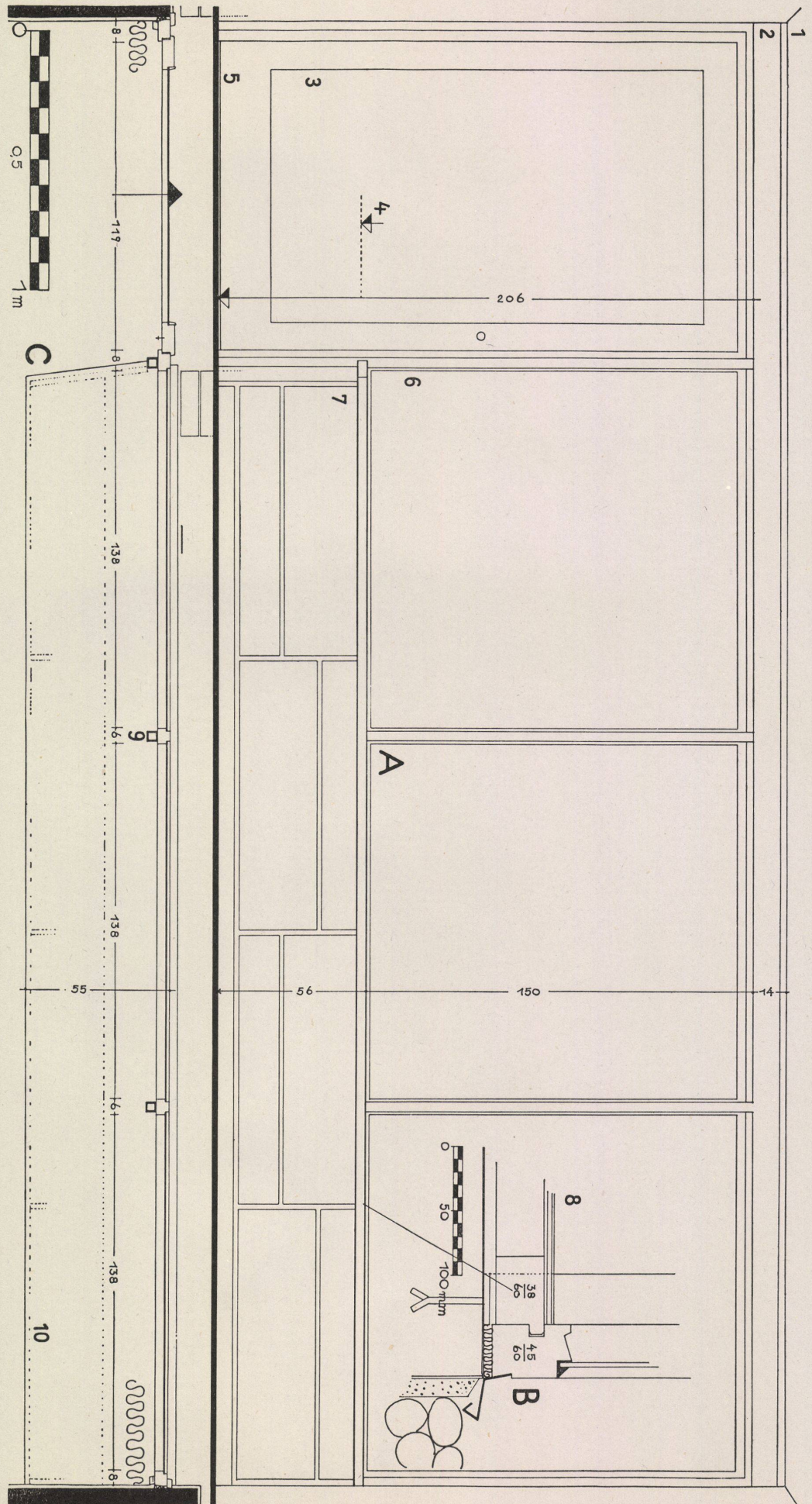
Architekten: Peter Hübötter und  
Dr. Rolf Romero,  
Hannover

A Ansicht von Innen / Vue de l'intérieur / Interior

B Vertikalschnitt-Detail / Détail de la coupe verticale / Detail in vertical section

C Längsschnitt / Coupe longitudinale / Longitudinal section

- 1 Gefi-Schiene / Rail Céfi / Gefi rail
- 2 Pfette / Panne / Purlin
- 3 Hebetür / Porte à guillotine / Lifting door
- 4 Oberkant-Türe 1,20 m / Bord supérieur de la porte 1,20 m. / Top edge of the door 1,20 m.
- 5 Asphalt, geschliffen / Asphalte poli / Ground asphalt
- 6 8/4 Bauglas / Verre de bâtiment 8/4 / 8/4 Structural glass
- 7 Bücherbord / Rayon à livres / Bookshelf
- 8 Sperrholz / Bois contre-plaqué / Plywood
- 9 Stahlrohr 40x40 mm / Tube d'acier 40x40 mm. / Steel tube 40x40 mm.
- 10 Fensterbank / Appui de fenêtre / Sill



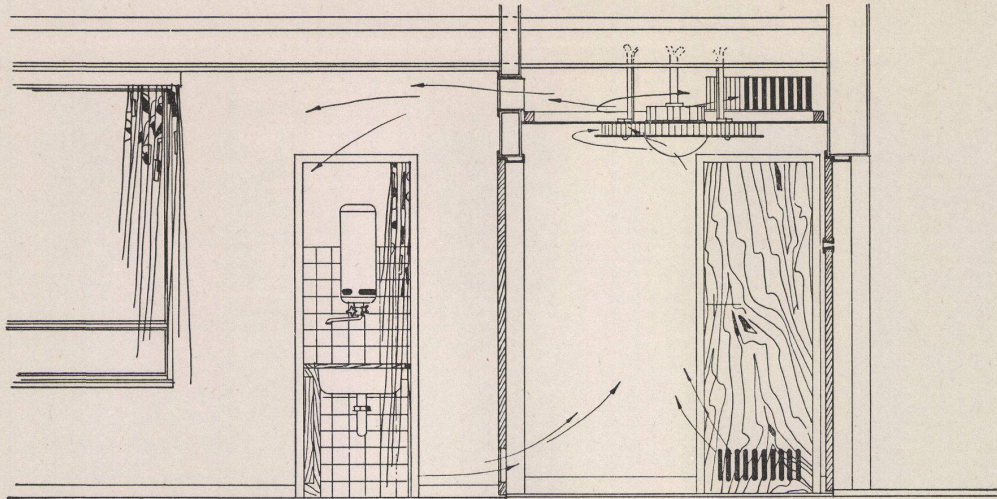


Wohnhochhaus in Kassel  
Immeuble locatif à Kassel  
Tall block of flats in Kassel

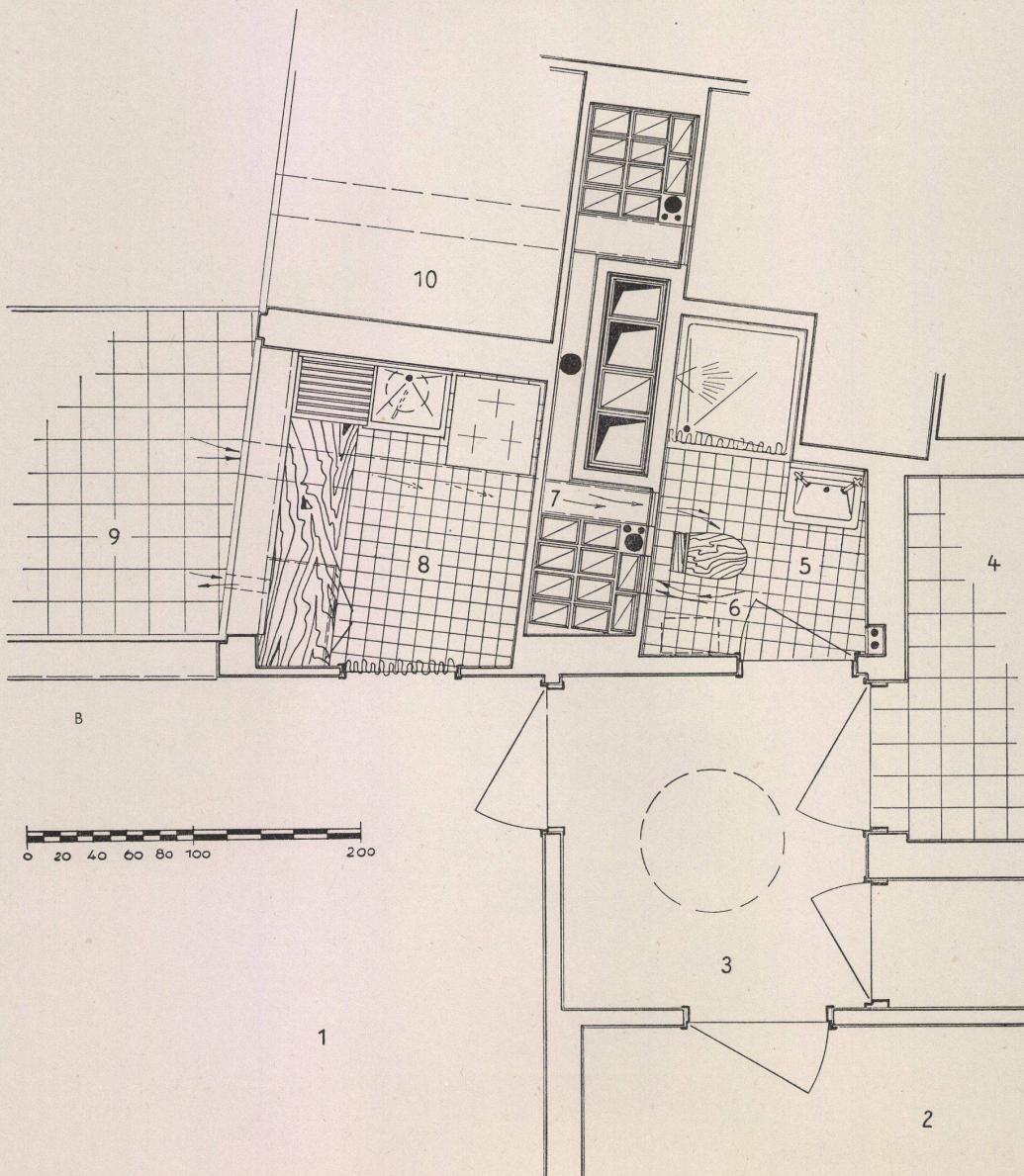
Architekt: Paul Bode BDA,  
Kassel

A Schnitt / Coupe / Section  
B Grundriß / Plan

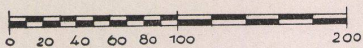
- 1 Wohnraum / Salle de séjour / Living-room
- 2 Schlafrum / Chambre à coucher / Bedroom
- 3 Diele / Vestibule / Hall
- 4 Treppenhaus / Cage d'escalier / Staircase
- 5 Duschenraum / Douches / Showers
- 6 Abluft / Sortie de l'air / Outgoing air
- 7 Zuluft / Aménée de l'air / Incoming air
- 8 Kochnische / Cuisinette / Kitchen recess
- 9 Balkon / Balcon / Balcony
- 10 Installationsraum / Installation / Installation room



A



B



1

2

3

4

5

6

7

8

10

9



# Gebäudequerschnitt

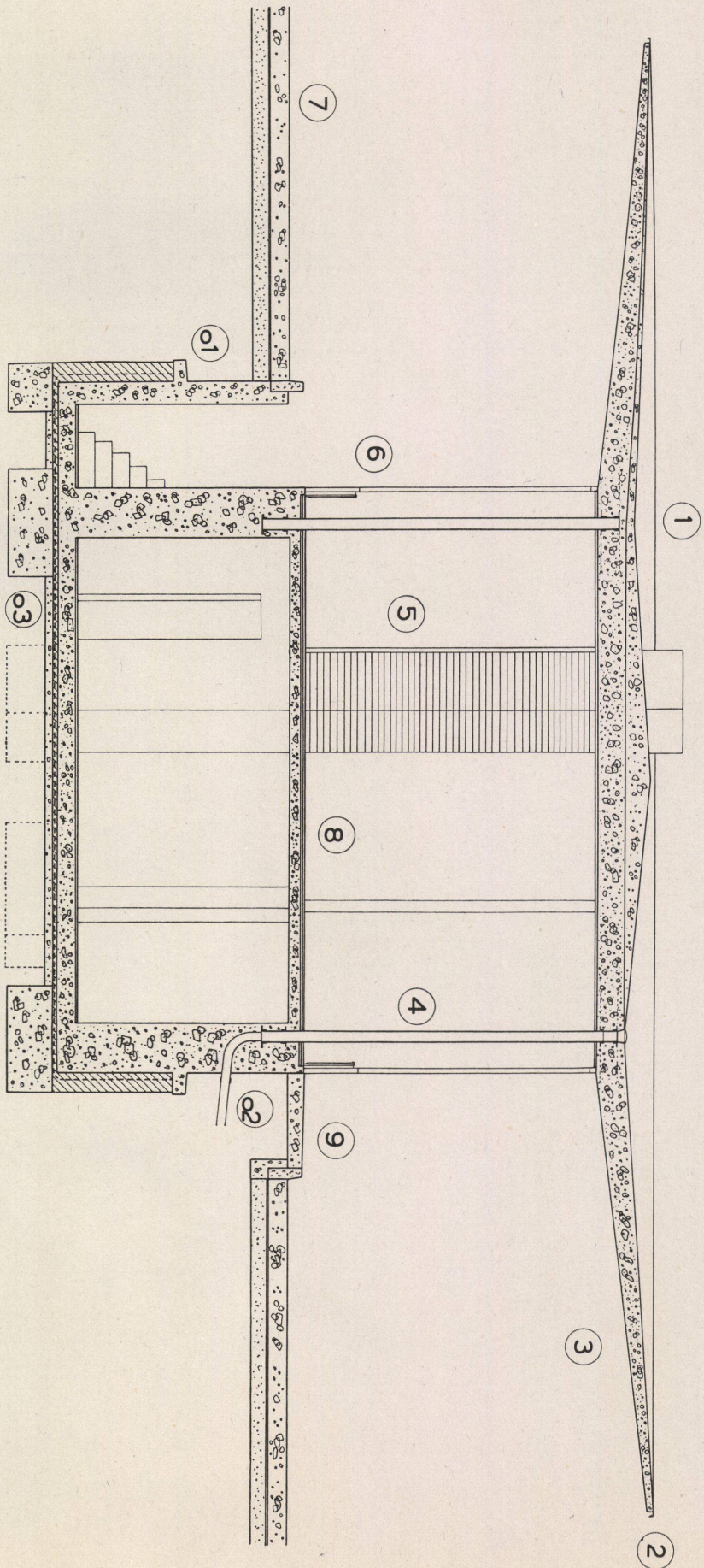
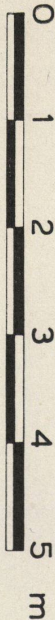
Coupe transversale du bâtiment  
Cross section of the building

## Tankstelle in Fulda

Poste à essence à Fulda  
Petrol station in Fulda

Architekt: Dipl.-Ing. Lothar Götz,  
Heidelberg  
Mitarbeiter: Richard Riepe

- 1 Von oben nach unten / De haut en bas / From top to bottom:  
2 Lagen Dachpappe / 2 couches de carton goudronné / Two layers of roofing cardboard
- 2 Gefällbeton / Béton coulé / Concrete screed to fall  
Stahlbeton / Béton armé / Ferro-concrete
- 2,5 cm Heraklith / 2,5 cm. Héraklith / 2.5 cm. Heraklith
- Deckenputz / Enduit du plafond / Ceiling plaster
- 2 Zinkblechabdeckung / Revêtement en tôle de zinc / Sheet zinc cover
- 3 Untersicht, wegen der Reflexion der Neonbeleuchtung geputzt / Vue d'en-dessous / Soffit
- 4 Stahlrohre 133/8 mm. In zwei dieser Rohre sind Zinkblechröhre für die Ableitung des Regenwassers eingeschoben. Die übrigen Stützen sind ausbetoniert / Tubes d'acier 133/8 mm. / Steel tube 133/8 mm.
- 5 Schornstein, aus Schamottesteinen gemauert und verfugt / Cheminée en briques de chamotte avec joint / Chimney built of fire-clay bricks and jointed
- 6 Stahlrahmenkonstruktion, oben klar und unten mit schwarzem Detopakglas verglast / Construction à cadre d'acier / Steel frame construction
- 7 Von oben nach unten / De haut en bas / From top to bottom:  
17 cm Beton mit 350 kg Zement/m<sup>3</sup> / 17 cm. de béton à 350 kg. de ciment/m<sup>3</sup> / 17 cm. concrete with 350 kg. cement to the cubic metre.  
1 Lage Papier / 1 couche de papier / 1 layer of paper  
10 cm Sand / 10 cm. de sable / 10 cm. sand
- 8 Von oben nach unten / De haut en bas / From top to bottom:  
Solnhofener Bruchplatten (Kalkstein) / Plaques de calcaire de Solnhofen / Solnhofen quarry slabs (Limestone)  
Mörtel / Mortier / Mortar  
Stahlbetonkellerdecke / Plafond de la cave en béton armé / Ferro-concrete cellar ceiling
- 9 Zementestrich und Unterbeton. Randsteine aus Granit / Aire de béton et sous-béton. Dalles du bord en granit / Cement floor with sub-layer of concrete. Kerbs of granite
- 01 Von innen nach außen / De dedans vers dehors / From inside out:  
Betonmauerwerk / Maçonnerie en béton / Concrete masonry  
Backsteinwand, 7 cm stark / Mur en briques de 7 cm. d'épaisseur / Brick wall 7 cm. thick  
Isolierung / Isolation / Insulation  
Mörtelschutzschicht / Couche protectrice de mortier / Protective layer of mortar  
Backsteinmauerwerk, 12 cm stark / Maçonnerie en briques de 12 cm. / Brickwork 12 cm. thick
- 02 Steinzeugrohr  $\varnothing$  100 mm / Tuyau en grès de 100 mm. de diamètre / Stone-ware tube diam. 100 mm.
- 03 Von oben nach unten / De haut en bas / From top to bottom:  
Zementestrich / Aire de béton / Cement floor  
Stahlbetonbodenplatte / Dalle de plancher en béton armé / Ferro-concrete floor slab  
Zementmörtelschutzschicht / Couche protectrice de mortier / Protective layer of mortar  
Isolierung / Isolation / Insulation  
Magerbeton / Béton maigre / Common concrete



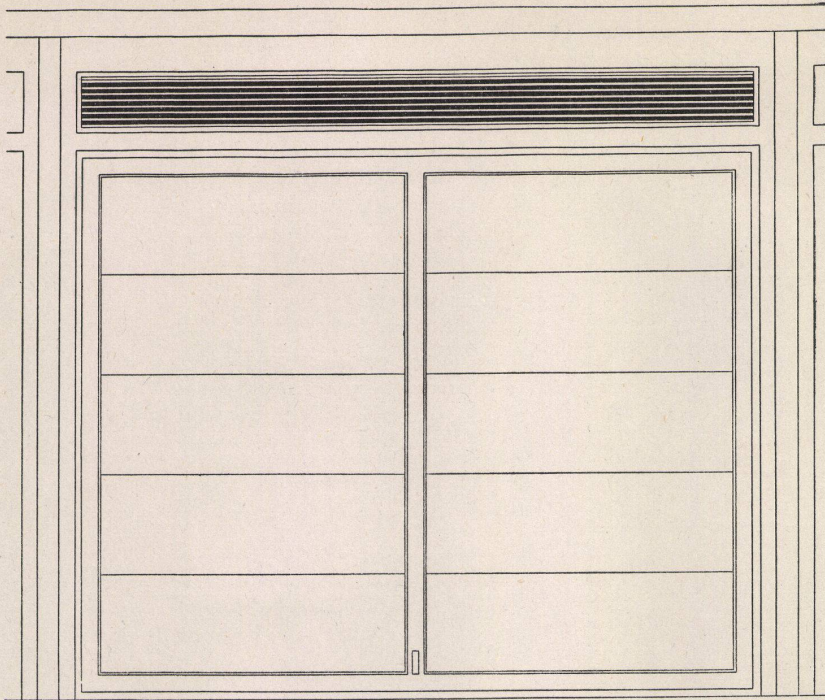
# Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design sheet

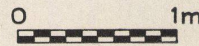
Bauen + Wohnen

2/1954





A



**Tankstelle in Wiesbaden**

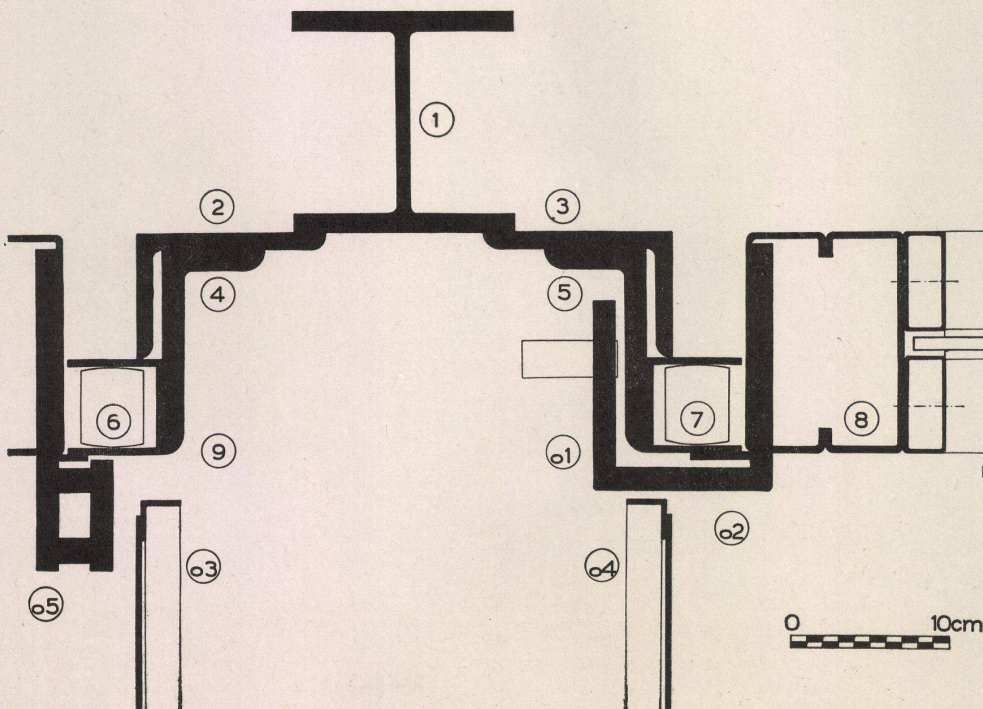
Poste d'essence à Wiesbaden  
Petrol station in Wiesbaden

Architekt: Dipl.-Ing. Lothar Götz,  
Heidelberg  
Mitarbeiter: Gerhard Freese und  
Walter Gießmann

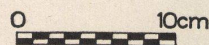
A Außenansicht der Schwingore / Vue  
extérieure de la porte battante /  
External view of the swing doors

B Horizontalschnitt durch das Schwing-  
tor / Coupe horizontale de la porte  
battante / Horizontal section through  
the swing door

- 1 P 14
- 2 Winkel 120/80/10 / Cornière 120/80/10 /  
Angle 120/80/10
- 3 Winkel 120/80/10 / Cornière 120/80/10 /  
Angle 120/80/10
- 4 Winkel 130/65/14 / Cornière 130/65/14 /  
Angle 130/65/14
- 5 Winkel 130/65/14 / Cornière 130/65/14 /  
Angle 130/65/14
- 6 U 60/60/4 mit Flacheisen 50/4 / U 60/60/4  
avec fer plat 50/4 / U 60/60/4 with flat  
bar-iron 50/4
- 7 U 60/60/4 mit Flacheisen 50/4 / U 60/60/4  
avec fer plat 50/4 / U 60/60/4 with flat  
bar-iron 50/4
- 8 2 x I 140/100/4
- 9 Laufschlitz der Drahtseilhalterung am  
Tor / Fente du fil de fixation à la  
porte / Slit of wire cable holder on  
door
- 01 14-mm-Winkeleisen als Halterung für  
das Drahtseil des Gegengewichtes /  
Cornière de 14 mm. / 14 mm. angle  
iron
- 02 Innenraum / Espace intérieur / Internal  
space
- 03 Winkel 25/25/3, Blechverkleidung der  
Gegengewichte / Cornière 25/25/3 /  
Angle 25/25/3
- 04 Winkel 25/25/3, Blechverkleidung der  
Gegengewichte / Cornière 25/25/3 /  
Angle 25/25/3
- 05 14-mm-Flacheisen als Halterung des  
Führungsarmes / Fer plat de 14 mm. /  
14 mm. flat bar-iron



B





## Tankstelle in Wiesbaden

Poste d'essence à Wiesbaden  
Petrol station in Wiesbaden

Architekt: Dipl.-Ing. Lothar Götz,  
Heidelberg  
Mitarbeiter: Gerhard Freese und  
Walter Gießmann

C Vertikalschnitt durch das Schwingtor /  
Coupe verticale de la porte battante /  
Vertical section through the swing door

- 1 Winkel 30/30/3 / Cornière 30/30/3 /  
Angle 30/30/3
- 2 Bitumenfaserkitt / Mastic fibré au  
bitume / Bituminous fibre mastic
- 3 2 Lagen Dachpappe / 2 couches de  
carton goudronné / 2 layers of roofing  
cardboard
- 4 Anker im Abstand von 80 cm / Cram-  
pons à 80 cm. de distance / Anchor at  
a distance of 80 cm.
- 5 Flacheisen 180/5 / Fer plat 180/5 / Flat  
bar-iron 180/5
- 6 Steinwolle-Platten / Plaques de laine  
de pierre / Stone wool slabs
- 7 Flacheisen 30/3 / Fer plat 30/3 / Flat  
bar-iron 30/3
- 8 U 22
- 9 Bohle 30/80 / Planche 30/80 / Balk 30/80
- 01 Mit Steinwolle ausgefüllter Hohlraum /  
Vide rempli de laine de pierre / Hollow  
space filled with stone wool
- 02 Latte 40/60 / Liteau 40/60 / Batten 40/60
- 03 Putz auf Streckmetall / Crépi sur métal  
déployé / Plaster on expanded metal
- 04 Stramax-Deckenstrahlungsheizung /  
Chauffage Stramax par rayonnement  
du plafond / Stramax radiant heating  
in the ceiling
- 05 Lüftungsjalousien / Jalousies de venti-  
lation / Ventilating shutter
- 06 Rahmen aus Wohnraumprofilen zur Be-  
festigung der Lüftungsjalousien / Cadre  
en profilés pour salle de séjour / Frame  
of living-room sections
- 07 Winkel 120/80/10 / Cornière 120/80/10 /  
Angle 120/80/10
- 08 Winkel 30/20/3 / Cornière 30/20/3 /  
Angle 30/20/3
- 09 Wellblechverkleidung, gestrichen / Re-  
vêtement en tôle ondulée peinte /  
Corrugated iron cladding, painted
- 10 3-mm-Abdeckblech und Winkel 25/25/3 /  
Tôle de recouvrement 3 mm. et cor-  
nière 25/25/3 / 3 mm. sheet metal cover  
and angle 25/25/3
- 20 2 x [ 140/100/3
- 30 2 x [ 140/100/3
- 40 Winkel 35/35/4, Spaltklinkerfußboden-  
platten auf Mörtel, darunter Beton /  
Cornière 35/35/4 / Angle 35/35/4
- 50 Winkel 35/35/4 / Cornière 35/35/4 /  
Angle 35/35/4

